



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 50569:2014

01-januar-2014

---

### Gospodinski in podobni električni aparati - Varnost - Posebne zahteve za komercialne električne centrifuge

Household and similar electrical appliances - Safety - Particular requirements for commercial electric spin extractors

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Besondere Anforderungen für elektrische Waschmaschinen für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Règles particulières pour les machines à laver le linge à usage collectif

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014>

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 50569:2013**

---

#### **ICS:**

97.060

Aparati za nego perila

Laundry appliances

**SIST EN 50569:2014**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 50569:2014](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 50569**

November 2013

ICS 97.060

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Particular requirements for commercial electric spin extractors**

Appareils électrodomestiques et  
analogues -  
Sécurité -  
Règles particulières pour les machines à  
laver le linge à usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Besondere Anforderungen für elektrische  
Wäscheschleudern für den gewerblichen  
Gebrauch

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 50569:2014](#)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-06-10. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword .....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	7
3 Definitions .....	8
4 General requirement .....	8
5 General conditions for the tests .....	8
6 Classification .....	9
7 Marking and instructions .....	9
8 Protection against access to live parts .....	11
9 Starting of motor-operated appliances .....	11
10 Power input and current .....	11
11 Heating .....	11
12 Void .....	12
13 Leakage current and electric strength at operating temperature .....	12
14 Transient overvoltages .....	12
15 Moisture resistance .....	12
16 Leakage current and electric strength .....	13
17 Overload protection of transformers and associated circuits .....	13
18 Endurance .....	13
19 Abnormal operation .....	14
20 Stability and mechanical hazards .....	14
21 Mechanical strength .....	16
22 Construction .....	17
23 Internal wiring .....	19
24 Components .....	19
25 Supply connection and external flexible cords .....	20
26 Terminals for external conductors .....	20
27 Provision for earthing .....	20
28 Screws and connections .....	20
29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....	20
30 Resistance to heat and fire .....	20
31 Resistance to rusting .....	20
32 Radiation, toxicity and similar hazards .....	20
Annex AA (normative) Rinsing agent .....	22
Annex BB (normative) Ageing test for elastomeric parts .....	22
Annex CC (normative) Emission of acoustical noise .....	25
Annex ZE (informative) .....	28
Specific additional requirements for appliances and machines intended for commercial use .....	28
Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of EC Directives .....	29
Bibliography .....	30
Figure	
Figure 101 — Probe for measuring surface temperatures .....	21

**Tables**

<b>Table 3 — Maximum normal temperature rises.....</b>	<b>12</b>
<b>Table AA.1 — Rinsing agent.....</b>	<b>22</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 50569:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014>

## Foreword

This document (EN 50569:2013) has been prepared by CLC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2014-06-10  
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with (dow) 2016-06-10  
this document have to be withdrawn

EN 50569:2013 is to be read in conjunction with EN 60335-1:2012 and its amendments, which is referred to in this text as "Part 1". This standard supplements or modifies the corresponding clauses of Part 1 as indicated in the text.

NOTE The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

## Introduction

This European Standard has been prepared to provide a means of conforming to essential safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. Other requirements and other EU Directives may be applicable to the machines within the scope of this standard.

This standard is a product family standard dealing with the safety of commercial electric **spin extractor** and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

This standard recognises the level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of commercial electric **spin extractors** when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers any reasonably foreseeable misuse of the machinery and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of commercial electric **spin extractors**.

A commercial electric **spin extractor** that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

This standard takes into account the requirements of HD 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the machinery is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 50569:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014>

## 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following:

This European Standard deals with the safety of electrical operated **spin extractors** intended to be used by trained users in i.e. hotels, hospitals, factories, in light industry and on farms. It also covers **spin extractors** which are declared for commercial use in **public areas** and operated by lay persons e.g. in laundrettes, communal laundry rooms. Their rated voltage being not more than 250 V for single phase and 480 V for others.

This European Standard deals with the common hazards presented by **spin extractors** that are encountered by all persons. However, in general, it does not take into account:

- a) persons (including children) whose:
  - 1) physical, sensory or mental capabilities, or
  - 2) lack of experience and knowledge,

prevents them from using the **spin extractors** safely without supervision or instruction,

- b) children playing with the **spin extractors**.

Attention is drawn to the fact that:

- for commercial electric spin extractors intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements might be necessary.
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

[SIST EN 50569:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/23032da7-819e-4010-aacf-1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014)

This European Standard does not apply to:

- c) industrial laundry machinery (EN ISO 10472-2),
- d) **spin extractors** intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

For the purpose of this standard, the term “appliance” as used in Part 1 is to be read as “**Spin extractors** intended for commercial use”.



## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Addition:*

EN 60204-1:2006/A1:2009, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005/A1:2008)*

EN 60335-1:2012, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2010, modified)*

EN 60704-1:2010, *Household and similar electrical appliances — Test code for the determination of airborne acoustical noise — Part 1: General requirements (IEC 60704-1:2010)*

EN 60730-2-12:2006, *Automatic electrical controls for household and similar use — Part 2-12: Particular requirements for electrically operated door locks (IEC 60730-2-12:2005, modified)*

EN ISO 3744, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744)*

EN ISO 3746, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746)*

EN ISO 4871, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871)*

EN ISO 9614-2:1996, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2:1996)*

EN ISO 11201, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201)*

EN ISO 11203, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level (ISO 11203)*

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1)*

ISO 1817:2005, *Rubber, vulcanized — Determination of the effect of liquids*

Replace the reference to EN 62233 by:

EN 62233:2008, *Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure (IEC 62233:2005, modified)*

### 3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Replace 3.1.9 by:*

#### 3.1.9 normal operation

the appliance is filled with textile material having a mass in the dry condition equal to the maximum mass specified in the instructions. The textile material consists of pre-washed double hemmed cotton sheets having dimensions of approximately 70 cm x 70 cm and a specific mass between 140 g/m<sup>2</sup> and 175 g/m<sup>2</sup> in the dry condition. It is saturated with water before being evenly distributed in the drum

*Addition:*

#### 3.1.101 spin extractor

appliance in which the textiles are placed in a vertically axis drum which is spun to water-extracting function by which water is removed from textiles by centrifugal force

#### 3.1.102 guard

part of the appliance specifically designed to provide protection by means of a physical barrier

#### 3.1.103 operator

person or persons installing, operating, adjusting, maintaining, cleaning, repairing or moving appliances

#### 3.1.104 workstation

place, as defined in the instructions of the relevant appliance where the **operator** has to be in attendance to operate, or to adjust, or to control the appliance

Note 1 to entry: Example is the location where the **operator** loads the appliance.

#### 3.1.105 public area

area in which the general public including children can enter

Note 1 to entry: Examples are laundrettes, communal laundry rooms.

### 4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Replace the first paragraph with the following:*

Appliances shall be constructed so that they function safely so as to cause no danger to persons or surroundings during normal use, even in the event of carelessness, and during installation, adjusting, maintenance, cleaning, repairing or transportation.

### 5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

#### 5.2 *Addition:*

*The relevant tests of 21.101, 21.102 and 22.103 shall be carried out on the same appliance as that used for the test of Clause 18.*

#### 5.3 *Addition:*

The relevant tests of 21.101 and 21.102 are carried out before the test of Clause 18. The test of 22.102 is carried out after the test of Clause 18.

## 6 Classification

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 6.2 Addition:

Appliances shall be at least IPX4.

## 7 Marking and instructions

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 7.1 Addition:

Appliances shall be marked in addition with

- business name, and full address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative,
- model or type reference, serial number if any and production year,

NOTE 101 Production year is the year when the production process is completed. The production year can be a part of the serial number.

- designation of the appliance,

NOTE 102 The designation may be a combination of letters and/or numbers and shall enable to identify the appliance as specified in the instructions.

### 7.10 Addition:

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iTeh.ai)

If the **off position** is only indicated by letters, the word "off" shall be used.

### 7.12 Replace the first sentence in the requirement of Part 1 with the following:

SIST EN 50569:2014

Instructions shall be provided with the appliance so that the appliance can be used safely.

1ca4a84320d9/sist-en-50569-2014

The instructions for use shall contain at least the following information:

- the business name and full address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative;
- model or type reference of the appliance as marked on the appliance itself, except for the serial number;
- the designation of the appliance together with its explanation in case it is given by a combination of letters and/or numbers; the designation shall enable the identification of the appliance as specified in the instructions;
- the general description of the appliances, when needed due to the complexity of the appliance;
- specific precautions if required during installation, operation, adjusting, user maintenance, cleaning, repairing or moving;
- when needed drawings, diagrams, descriptions and explanations necessary for the safe use and user maintenance of the appliance;
- the possible reasonably foreseeable misuse and, whenever relevant, a warning against the effects it may have on the safe use of the appliance.

The manufacturer shall declare if the appliance is also intended to be used in **public areas**. If the appliance is not suitable for use in **public areas** the instruction shall include the substance of the following warning:

CAUTION This appliance shall not be installed where the public has access.

The front cover of the instructions shall include the substance of the following warning:

CAUTION Read the instructions before using the appliance.

This wording may be replaced by symbols ISO 7000-0434 and ISO 7000-0790.

If symbols ISO 7000-0434 and ISO 7000-0790 are used, their meaning shall be explained.

The words 'Original instructions' shall appear on the language version(s) verified by the manufacturer or by the authorised representative.

When a translation of the original instructions has been provided by a person introducing the appliance on the market; the meaning of the sentence 'Translation of the original instructions' has to appear in the relevant instructions delivered with the appliance.

The instructions needed for maintenance/service to be done by specialised personnel, mandated by the manufacturer or the authorised representative, and may be supplied in only one Community language which the specialised personnel understand.

The instructions shall indicate the type and frequency of inspections and maintenance required for safe operation including the preventive maintenance measures.

The instructions shall specify the maximum mass of dry cloth in kilograms to be used in the appliance.

#### 7.12.1 Addition:

For appliances having ventilation openings in the base, the installation instructions shall state that the openings shall not be obstructed by a carpet or similar.

*Add the following new sub-clauses:*

**7.12.101** Specific instructions shall be given, when necessary as follows:

- on use, transportation, assembly, dismantling when out of service, testing or foreseeable breakdowns, if these operations have consequences on stability of the appliance in order to avoid overturning, falling or uncontrolled movements of the appliance or of its component parts. The instructions needed for the safe transportation of the packed appliance, should be stated on the package or should be delivered together with the package;
- on how to maintain adequate mechanical stability when in use, during transportation, assembly, dismantling, scrapping and any other action involving the appliance;
- on the operating method to be followed in the event of accident or breakdown; if a blockage is likely to occur the operating method to safely unblock the appliance;

*Compliance is checked by inspection.*

**7.12.102** Information shall be given that only authorised spare parts shall be used in the event of failure.

*Compliance is checked by inspection.*

**7.12.103** The instructions shall include a noise emission declaration as indicated in Annex CC.

This includes:

- the A-weighted emission sound pressure level at **workstations**, where this exceeds 70 dB(A). If the A-weighted sound pressure level is below 70 dB, no value need be given, but the instructions shall state that the A-weighted sound pressure level is below 70 dB,
- the A-weighted sound power level emitted by the appliance, where the A-weighted emission sound pressure level at **workstations** exceeds 80 dB(A).

*Compliance is checked by inspection.*

**7.12.104** The instructions shall give information on the detergents or other liquids that may be used. It shall also give information about particular chemical substances which shall not be used.

*Compliance is checked by inspection.*

**7.12.105** The instructions shall include a warning that the appliance shall be disconnected from its power source during service and when replacing parts and, if that the removal of the plug is foreseen, it shall be clearly indicated that the removal of the plug has to be such that an **operator** can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed.

If this is not possible, due to the construction of the appliance or its installation, a disconnection with a